

XBS® MFT-1

ELECTRONIC TIMER MULTI-FUNCTION

Multifunčné časové relé

MANUAL INSTRUCTION / Návod na použitie

⚠ Caution / Figyelmeztetés:

- 1) Do not touch the terminals while power is being supplied.
/ Pod napätím sa nedotýkať otvorených kontaktov
- 2) Tighten terminal screws with the specified torque.
/ Správny uťahovací moment skrutiek.
- 3) Always follow instructions stated in product leaflet.
/ Vždy postupujte podľa pokynov v užívateľskej príručke
- 4) Before installation, check to ensure that specifications agree with intended application.
/ Pred inštaláciou sa uistite, že ste v súlade s podmienkami požadované aplikáciou.
- 5) Installation to be done by skilled electrician.
/ Inštalácia musí byť vykonaná iba kvalifikovaný elektrikár.
- 6) Suitable dampers should be provided in the event of excessive vibrations.
Extrémna tlmenie vibrácií sa odporúča v prípade potreby.

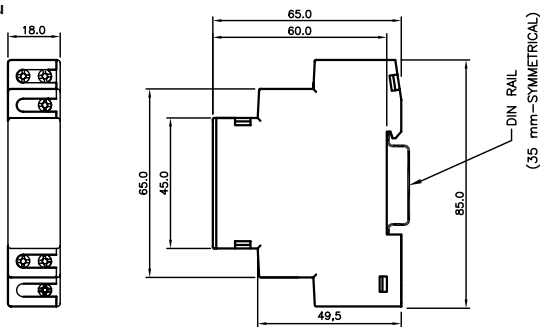
TERMINAL DETAILS / Zapojenie relátka

 Ø3.5...4.0 mm	0.6 N.m (6 Lb.in) Terminal screw - M3 Bekötőcsavar
	1 x 0.8..4 mm ² Solid / Stranded Wire Tömör / sodrott vezeték
AWG	1 x 18...10

TECHNICAL SPECIFICATIONS / Technikai jellemzők:	
Cat. Názov	XBS MFT-1
SUPPLY CHARACTERISTIC / Napätie	
Supply Voltage / menovité napätie 	12 - 240 VAC / DC
Supply Variation / Rozsah odchylky napätia	-15 % to +10 % of 
Frequency / Frekvencia	50 to 60 Hz, (± 3 Hz)
Power Consumption (Max.) / spotreba	2 VA
RELAY O/P CHARACTERISTICS / Charakteristika relé operačné systémy:	
Contact Arrangement / Kontakty	1 C/O Potential free contacts / 1spínací, 1 rozpinací
Contact Rating (Resistive Load) / Odporová záťaž	6A (Res.) @ 250 V AC, 5A @ 24 VDC
Contact Material / Materiál kontaktov	AgNi
Electrical Life / elektronická životnosť	50000 Operations min.
Mechanical Life / mechanická životnosť	10000000 Operations min.
FEATURE CHARACTERISTICS / Prevádzkové vlastnosti:	
Set Time (Ts) / Časový rozsah	0.1 seconds to 100 hrs
Setting Accuracy / Presnosť	+/- 5% of full scale / plný rozsah
Repeat Accuracy / Opakovaná presnosť	+/- 1%
Mode Adjustment / Nastavenie funkcií	Refer "Timing diagrams of Functions" / Diagram nastavenia
Supply Indication on front panel / Signálka na prednom paneli	Green LED for power Yellow LED for Relay. / zelená LED: napájanie, červená LED: relé
Mounting / Montáž	Din-Rail / DIN lista
Dimensions (W X H X D) / Rozmer	18 x 60 x 85 (in mm)
Weight (Unpacked) / Váha	72 gms.
Humidity / Vlhkosť	95% Rh Non Condensing
Operating Temperature / Prevádzková teplota	-10° C to + 60° C
Storage Temperature / Skladovacia teplota	-15° C to + 70° C
Housing Color / Farba	Light Gray / Svetlo sivá
Max. Operating Altitude / Max. nadmorská výška	2000 m
Housing / Obal	Flame retardant (UL 94-V0) samozhášavý
Degree & Protection / krytie	: IP - 20 for Terminal, : IP - 40 for Housing.
Pollution Degree / Stupeň znečistenia	II
Isolation (I/P and O/P) / Izolácia	2 kV
Isolation (Terminal and Casing) / Izolácia na kontaktoch	4 kV
Type of Insulation / Typ izolácie	Reinforced /posilnená
Certifications / Certifikát	CE, RoHS
Initiate Time / Rozbehový čas	Max. 100 ms
Reset Time / Resetovací čas	Max. 200 ms
Signal sensing time / Doba detekcie	> = 40 ms (For Un > = 110 VAC / DC) and > = 60 ms (for Un < 110 VAC / DC)
EMI / EMC:	
Harmonic Current Emissions	IEC 61000-3-2 Ed. 3.0 (2005-11) Class A
ESD	IEC 61000-4-2 Ed. 1.2 (2001-04) Level II
Radiated Susceptibility	IEC 61000-4-3 Ed. 3.0 (2006-02) Level III
Electrical Fast Transient	IEC 61000-4-4 Ed. 2.0 (2004-07) Level IV
Surge	IEC 61000-4-5 Ed. 2.0 (2005-11) Level III
Conducted Susceptibility	IEC 61000-4-6 Ed. 2.2 (2006-05) Level III
Voltage Dips & Interruptions (AC)	IEC 61000-4-11 Ed.2.0 (2004-3) For ≤ 24 VAC/DC, Performance Criteria B
Conducted Emission	CISPR 14-1 Ed. 5.0 (2005 -11) Class B
Radiated Emission	CISPR 14-1 Ed. 5.0 (2005-11) Class A

Overall product dimensions and mounting details

/ Rozmer výrobku



OVERALL DIMENSIONS / Rozmer 5,0x85,0x18,0 mm

Safety / Biztonsági előírások:

Test Voltage between I/P and O/P	IEC 60947-5-1 Ed.3,0 (2003-11) 2 kv
Test Voltage between all terminals and enclosure	IEC 60947-5-1 Ed.3,0 (2003-11) 4 kv
Impulse Voltage between I/P and o/p	IEC 60947-5-1 Ed.3,0 (2003-11) Level IV
Single Fault	IEC 61010-1 Ed.2.0 (2001-02)
Insulation Resistance	UL 508 Ed.17 (1999-01) > 50 kΩ
Leakage Current	UL 508 Ed.17 (1999-01) < 3,5 mA
Product	IEC 61812-1 Ed.1,0 (1996-10)

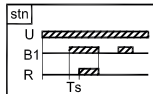
Environmental / Környezeti előírások:

Cold Heat	IEC 60068-2-1 Ed.6,0 (2007-03)
Dry Heat	IEC 60068-2-2 Ed.5,0 (2007-07)
Repetitive Shock	IEC 60068-2-27Ed.4,0 (2008-02), 40 g, 6 ms
Non-Repetitive Shock	IEC 60068-2-27Ed.4,0 (2008-02), 30 g, 15 ms

ELECTRONIC TIMER MULTI-FUNCTION FUNCTIONAL DIAGRAMS / Multifunkčné časové relé funkcie diagram:

Timer is manufactured to a high degree of precision & accuracy. The time settings are stepless and can be set with the knob.
/Časovač je správny a presný. Nastavenie času pre rolovanie tlačidla k tomu.

stn) Signal On Delay: / Signál na oneskorenie

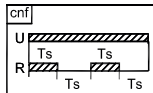


Signál na oneskorenie

A1 B1 skratovaniu po uplynutí nastavenej (TS) hodnoty potom, čo je pod napätím relé, (15-18 uzamykacie body), kým skratu je odstránený A1 B1.
Ak kratšia doba je vylúčená z B1 do A1 ako set (TS) hodnoty, je výstupné relé nie je pod napätím, (pobyt v 15-16 palcov časti uzavretý).

cnf) Cyclic On/Off: On start

Cyklická ON OFF ON štarte

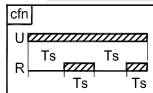


On application of supply voltage, the output is initially switched ON for the preset time duration (T) after which it is switched OFF for the same time duration (T). This cycle continues till the power supply is present.

A1-A2 na menovité napätie relé je pod prúdom okamžite (15-18 uzamykacie body), potom set (TS) po dobu relé (TS) nechať čas (15-18 s bodom zlomu), a potom znovu (Ts) po prúde (15-18-bod príloha), budú pokračovať cyklicky až napájacie napätie je A1-A2.

cnf) Cyclic Off/ On : Off start

Cyklická ON / OFF . OFF po štarte

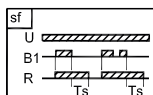


On application of supply voltage, the output is initially switched OFF for the preset time duration (T) after which it is switched ON for the same time duration (T). This cycle continues till the power supply is present.

A1-A2 napätie na scéne (TS) po dobu relé (Ts) je pod prúdom dlho (15-18-point príloha) a opäť (Ts) vydala na čase (15 až 18, bod rozdelenie), ktoré sú pokračuje cyklicky, kým je napájacie napätie A1-A2.

sf) OFF Delay, Constant Supply /(Signal Off Delay)

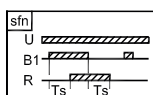
Riadiace oneskorevanie predĺženie impulzu



On application of input signal to the timer, the output is immediately switched ON. When the input signal is switched OFF, the preset time delay period starts. On completion of the time period the output is switched OFF.

Napájanie na svorkách A1-A2, A1 a B1 skratovaním relé je pod prúdom okamžite (15-18 uzamykacie body).
A1-B1 krátky koniec nastavenej (Ts) času uplynulo, sa prestávky výstupné relé (15 bodov-18 split).
Ak (Ts) doba uplynie pred body A1, B1 opakovane skrat, (Ts) sa počíta od tohto okamihu až do nového A1-B1 skrat je odstránený.

sfm) Signal Off/On /Oneskorevanie spínania a rozpinania v jednom



On application of input signal to the timer, the preset delay time period (T) starts. On completion of the time preset time, the output is switched ON. When the input signal is switched OFF, again the preset time delay period (T) starts. On completion of the time period the output is switched OFF.

A1, A2, zapnutie a A1-B1 skrat začne set (TS) čas, potom Ts čas stratí výstupné relé napájania (15-18-point príloha), a A1-B1 short-circuit zánik re-štarte nastaviť (TS) čas, a čas uplynul, výstupné relé je nutnosťou (15 bodov-18 split).
Ak máte kratšiu dobu trvania skratu bodu A1-B1 ako sadu (Ts) čas, nemožno spustiť program.

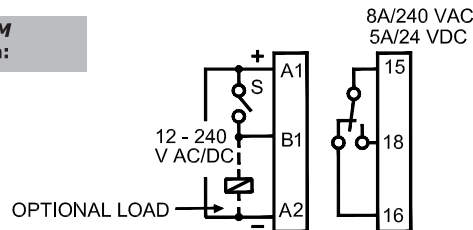
INSTALLATION/Montáž

a. DIN-Rail Mounting:

The Timer should be mounted on 35 mm symmetrical DIN Rail.
časové relé montujeme na DIN listu

WIRING DIAGRAM

/ Kápcsolási diagram:



Suitability for use / Felhasználási körülmények :

These are products with Auto reset and Auto Switch On, hence never use the products for an application involving significant risk to life without ensuring that the system as a whole has been designed to address the risks and that our products are properly rated and installed for the intended use with in the entire system or equipment.

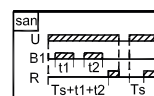
/Tieto výrobky sú Auto a Auto zapnutie funkcie resetovanie by nikdy nemali byť použité v miestach, kde je ich použitie môže byť život ohrozujúce.

Caution / Figyelmeztetés:

Vždy vypnuté napájanie pre nastavenie programu a času, pretože ak to urobíte, nebudete podľa očakávania, nastavte program sa spustí!

san) Accumulative Delay On Signal

Kumulatívne meškania na signál



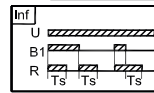
On application of supply voltage, the preset delay time period starts. If input signal is applied during this period, the preset time stops and resumes only when the input signal is removed. On completion of the preset time, the output is switched ON.

A1-A2 začíná na sady (Ts) časovanie. Táto lehota sa môže predĺžiť až na svorky A1-B1 uzatváranie short, množstvo času, kým A1-B1 skrat odstránený, ale len kým neskončí jeho platnosť v (Ts) času.

Relé je pod prúdom až po (15-18-point príloha) po set (TS), ktoré znie a akékoľvek ďalšie čas uplynul, a kým mešháva zostane, kým je napájacie napätie A1-A2.

inf) Impulse On/Off Impulzus meghúzás/

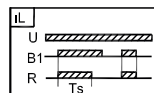
Impulzné spínanie a rozpinanie , oneskorovač



On application or removal of input signal to the timer, the output is immediately switched ON for the preset time duration (T). If the state of the input signal is changed during the preset time, the output does not change state only the time is reset.

A1, A2, napätie pridal. A1-B1 je spustený skrat nastavené (Ts) čas, a tak výstupné relé je zopnuté (15-18 uzamykacie body). Ts je uplynutí nastaveného času, relé (15-18-deliaca bod). A1-B1 po skratu je odstránená, ihneď znova zopne relé (15-18-point príloha), ale iba (Ts) čas. Ak sa však A1-B1 body za krátku dobu (menej než je nastavená (TS), zatiaľ čo skratu, aj okamžite zopne relé (15-18-point zavrieť), ale relé je zopnuté v čase akumulácie A1-B1 krátky čas + set zatváracie dobu Ts.

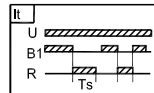
il) ON Impulse, Constant Supply /Impulzné spínanie stály režim



When input signal is applied to the timer the output is immediately switched ON. The output remains ON for the preset time duration (T) after which it is switched OFF. If the input signal is removed during the preset time, the output is immediately switched OFF.

A1, A2, napätie zapojíť A1-B1 svorky skratovaniu do výstupného relé je pod prúdom okamžite (15-18-point príloha) sady (TS) času. Avšak, ak skrat A1-B1 je nižšia ako nastavená (TS) čas, to je len v relé je pod prúdom (15-bod 18 je uzavretý), zatiaľ čo body A1-B1 je skratovaný.

it) OFF Impulse, Constant Supply / Oneskorevanie riadiaceho spínania

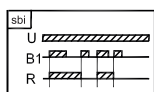


When the input signal to the timer is removed, the output is immediately switched ON for the preset time duration (T) after which it is switched OFF. If the input signal is applied during the preset time, the output is immediately switched OFF.

Napätie na svorky A1, A2, I. Zkratovaným A1-B1 svorkovnice nič sa nestane, kým skrat odstránený. Ak stratíte A1-B1 skratovacia výstupné relé zopne okamžite, (15-18 uzamykacie body), set (Ts) čas. Avšak, ak sa pred uplynutím lehoty Ts opäť skrat body A1-B1, výstupné relé (15-18-deliaca bod), kým sa zase zmizne a A1-B1 skrat. Súčasne nastaveného času Ts, relé je zopnuté znova (15-18-bod príloha).

sbi) Leading Edge Bi-stable or Step relay

Pulzný spínač



On application of input signal to the timer, the output is switched ON and remains ON even after the input signal is removed. On subsequent application of input signal, the output keeps on changing its state.

Napätie A1, A2, . A1-B1 každého skrat výstupu relé môže byť zopnutý a nechať byť. V tomto programe, čas sa nepočíta.

Importőr/importer:

Mixvill Kft. 4002 Debrecen, Ragoda dűlő 3. HUNGARY

Tel.: +36 52/533-300, Fax: +36 52/533-301 E-mail: mixvill@mixvill.hu, www.mixvill.hu

Származási hely: India Made in India

